



Tento výpis elektronicky podepsal "MĚSTSKÝ SOUD V PRAZE [IČ 00215660]" dne 23.4.2009 v 8:57:02 pro zákonem definovaného poskytovatele ověřeného výstupu (výtisku) z obchodního rejstříku. EPVid:tl5ma33f3751bu0ple

## V ý p i s

z obchodního rejstříku, vedeného  
Městským soudem v Praze  
oddíl A, vložka 66475

*Datum zápisu:* 22.dubna 2009

*Obchodní firma:* Česko-kyperská obchodní komora (Czech-Cypriote Chamber of Commerce)

*Sídlo:* Praha 1, Václavské náměstí 831/21, PSČ 113 60

*Identifikační číslo:* 288 84 264

*Právní forma:* Ostatní

*Předmět činnosti:*

- Rozvoj vzájemných hospodářských a obchodních vztahů mezi Českou republikou a Kyperskou republikou, zejména:

1. Obstarávání a poskytování informací a poradenství o

- obchodních příležitostech,
- obchodních partnerech,
- legislativních podmínkách obchodování a podnikání,
- zvyklostech a zvláštnostech obchodních vztahů.

2. Zprostředkování, udržování a další rozvoj obchodních kontaktů formou

- vyhledávání obchodních partnerů pro nabídku nebo poptávku,
- zajišťování obchodních jednání při podnikatelských misích, včetně tlumočení apod.

3. Podpora vzájemných obchodních vztahů formou

- pořádání akcí k propagaci kyperských podnikatelů a jejich služeb a výrobků v České republice a k propagaci českých podnikatelů a jejich služeb a výrobků v Kyperské republice,
- podpora aktivit směřujících k prohloubení vzájemné obchodní spolupráce formou předávání znalostí a zkušeností, poradenské činnosti, organizace seminářů a workshopů, apod.

*Statutární orgán:*

prezident: Ing. Jiří Šebek, r.č. 580412/0575

Praha 4, Nad Obcí II 470/66, PSČ 140 00

den vzniku funkce: 22.dubna 2009

den vzniku členství v představenstvu: 22.dubna 2009

viceprezident: Ing. Jiří Fusek, r.č. 450105/440

Černá Hora, Na Prášilkách 507, PSČ 679 21

den vzniku funkce: 22.dubna 2009

den vzniku členství v představenstvu: 22.dubna 2009

člen představenstva: Pavel Braha, r.č. 391101/020

Praha 4, Chodov, Babákova 2184/III, PSČ 148 00

den vzniku členství v představenstvu: 22.dubna 2009

člen představenstva: Mgr. Radek Pavlík, r.č. 770608/3847  
Rájec - Jestřebí, Ráječko, Sokolská 349, PSČ 679 02  
den vzniku členství v představenstvu: 22.dubna 2009

člen představenstva: Magdalena Šilhavá, r.č. 585612/1810  
Neratovice, Dr. E. Beneše 1039, PSČ 277 11  
den vzniku členství v představenstvu: 22.dubna 2009

Představenstvo smíšené obchodní komory tvoří její statutární orgán. Jménem představenstva jednají vždy prezident a další člen představenstva společně.

Dozorčí rada:

předseda dozorčí rady: Xenios L. Xenopoulos, dat.nar. 10.07.1946  
Nikósie, Arkadias, Aglantzia 12, 2112  
Kyperská republika  
den vzniku funkce: 22.dubna 2009  
den vzniku členství v dozorčí radě: 22.dubna 2009

člen dozorčí rady: PhDr. Václav Budínský, r.č. 480809/075  
Velké Popovice, Žižkova 72, PSČ 251 69  
den vzniku členství v dozorčí radě: 22.dubna 2009

člen dozorčí rady: Hana Pešková, r.č. 856221/0030  
Praha 4, Chodov, Tererova 1551/8, PSČ 149 00  
den vzniku členství v dozorčí radě: 22.dubna 2009

----- Správnost tohoto výpisu se potvrzuje -----

Městský soud v Praze

Ověřuji pod pořadovým číslem V 1202/2009, že tato listina, která vznikla převedením výstupu z informačního systému veřejné správy z elektronické podoby do podoby listinné, skládající se z 2 listů, odpovídá výstupu z informačního systému veřejné správy v elektronické podobě.

V Praze dne 23.4.2009



František Hanzlík  
notářský tajemník  
pověřený notářem



*Translation from the Czech language*

This extract was electronically signed by "MUNICIPAL COURT IN PRAGUE (Id. No. 00215660)" on April 23, 2009 in 08:57:02 a.m. for the legally defined provider of the verified output (imprint) from the Commercial Register. EPVid: tl5ma33f3751bu0ple

Round stamp: JUDr. VÁCLAV HALBICH  
NOTARY PUBLIC IN PRAGUE

**E x t r a c t**

from the Commercial Register, kept  
by the Municipal Court in Prague  
section A, file 66475

---

*Date of registration:* the April 22, 2009

*Business company:* Česko-kyperská obchodní komora (Czech-Cypriote Chamber of Commerce)

*Registered seat:* Prague 1, Wenceslas Square 831/21, ZIP Code 113 60

*Identification number:* 288 84 264

*Legal form:* Other

*Subject of business:*

- development of the mutual economic and business relations between the Czech Republic and Cypriote Republic, in particular:

1. Securing and provision of the information and advisory activity about
  - business opportunities,
  - business partners,
  - legislative conditions of the business and undertaking,
  - habits and specialties of the business relations.
2. The mediation, maintenance and further development of the business relations by the form of
  - seeking of the business partners for the offer and demand,
  - ensuring of the business negotiations at the entrepreneur missions, including interpreting etc.
3. Support of the mutual business relations by the form of
  - organizing of the actions to the promotion of the Cypriote businessmen and their services and products in the Czech Republic and to the promotion of the Czech businessmen and their services and products in the Cypriote Republic,
  - support of the activities directed to the deepen of the mutual business cooperation by the form of the knowledge and experiences exchange, of the advisory activity, organizing of the seminars and workshops, etc.

*Statutory body:*

President: Ing. Jiří Šebek, personal identification number 580412/0575

Prague 4, Nad Obcí II 470/66, ZIP Code 140 00

day of the position origin: the April 22, 2009

day of the membership in the Board of Directors origin: the April 22, 2009

Vice-President: Ing. Jiří Fusek, personal identification number 450105/440  
Černá Hora, Na Prášilkách 507, ZIP Code 679 21  
day of the position origin: the April 22, 2009  
day of the membership in the Board of Directors origin: the April 22, 2009

Member of the Board of Directors: Pavel Braha,  
personal identification number 391101/020  
Prague 4, Chodov, Babákova 2184/III, ZIP Code 148 00  
day of the membership in the Board of Directors origin: the April 22, 2009

Member of the Board of Directors: Mgr. Radek Pavlík,  
personal identification number 770608/3847  
Rájec – Jestřebí, Ráječko, Sokolská 349, ZIP Code 679 02  
day of the membership in the Board of Directors origin: the April 22, 2009

Member of the Board of Directors: Magdalena Šilhavá,  
personal identification number 585612/1810  
Neratovice, Dr. E. Beneše 1039, ZIP Code 277 11  
day of the membership in the Board of Directors origin: the April 22, 2009

The Board of Directors of the mixed Chamber of Commerce is created by its statutory body. Always the President and other member of the Board of Directors jointly act on behalf the Board of Directors.

Supervisory Board:

Chairman of the Supervisory Board: Xenios L. Xenopoulos, date of birth the July 10, 1946  
Nicosia, Arkadias, Aglantzia 12, 2112  
Cypriote Republic  
day of the position origin: the April 22, 2009  
day of the membership in the Supervisory Board origin: the April 22, 2009

Member of the Supervisory Board: PhDr. Václav Budínský,  
personal identification number 480809/075  
Velké Popovice, Žižkova 72, ZIP Code 251 69  
day of the membership in the Supervisory Board origin: the April 22, 2009

Member of the Supervisory Board: Hana Pešková,  
personal identification number 856221/0030  
Prague 4, Chodov, Tererova 1551/8, ZIP Code 149 00  
day of the membership in the Supervisory Board origin: the April 22, 2009

-----Correctness of this extract is hereby confirmed-----

Municipal Court in Prague

I hereby verify, under the registration number 1202/2009 that this document, which created by the transfer of the output from the information system of the public administration from the electronic form to the documentary form, consisting from 2 list, corresponds to the output from the information system of the public administration in the electronic form.

In Prague on the *April 23, 2009*

**František Hanzlík**  
**Notary Secretary**  
**authorized by the Notary Public**  
signature illegible

Round stamp: JUDr. VÁCLAV HALBICH  
NOTARY PUBLIC IN PRAGUE



## INTERPRETER CLAUSE

As interpreter of English and Russian languages, appointed by the decision of the County Court in Hradec Králové from the September 23, 1994, Reg. No. of the decision 1071/94

### I hereby confirm

that the translation word for word corresponds with the text of the original document.

The interpreter act is recorded under No. **259/09** of the interpreter journal.

Date: **the April 28, 2009**

Stamp and signature of interpreter

